

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003.

Convention collective de travail du 8 juillet 2003.

WIJZIGING EN COORDINATIE VAN DE
STATUTEN VAN HET SOCIAAL FONDS

MODIFICATION ET COORDINATION DES
STATUTS DU FONDS SOCIAL

In uitvoering van artikel 4. van het nationaal akkoord
2003-2004 van 14 mei 2003.

En exécution de l'article 4. de l'accord national
2003-2004 du 14 mai 2003.

Artikel 1.

Article 1.

Deze **collectieve** arbeidsovereenkomst is van
toepassing op de **werkgevers**, werklieden en **werksters**
van de ondernemingen die **ressorteren** onder het
Paritair **Sub-comité** voor de metaalhandel.

La présente convention collective de travail
s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux
ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-
commission paritaire pour le commerce du métal.

Voor de toepassing van deze collectieve
arbeidsovereenkomst wordt onder werklieden
verstaan: de werklieden of werksters.

Pour l'application de la présente convention collective
de **travail**, on entend par ouvriers: les ouvriers et
ouvrières.

Art. 2.

Art. 2.

De statuten van het "Sociaal fonds voor de
handelsbedrijven van de **metaalsector**", zijn bijgevoegd
in bijlage.

Les statuts du "Fonds social des entreprises de
commerce du métal", sont joints en annexe de la
présente.

Art. 3.

Art. 3.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst **treedt** in wer-
king op 1 juli 2003 en is gesloten voor onbepaalde
duur.

La présente convention collective de travail entre en
vigueur au 1er juillet 2003 et est conclue pour une
durée indéterminée.

Zij kan door één van de **partijen** worden opgezegd mits
een opzegging van zes maand, betekend bij een ter
post aangetekende brief, gericht aan de **Voorzitter** van
het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel.

Elle peut être dénoncée par une des parties
moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre
recommandée à la poste, adressée au Président de
la Sous-commission paritaire pour le commerce du
métal.

Deze opzegging kan slechts ingaan *ten vroegste*

Ce préavis ne peut prendre cours qu'à partir du 1^{er}
janvier 2005.

Art. 4.

De **collectieve** arbeidsovereenkomst van 30 november 2001, **betreffende** de "Statuten van het Sociaal fonds", geregistreerd onder het nummer 60.503/CO/149.4 op 11 januari 2002 wordt opgeheven.

STATUTEN

HOOFDSTUK I. - Benaming, **zetel**, opdrachten en duur.

1. Benaming.

Artikel 1.

Er wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht het: "Sociaal fonds van het Paritair Sub-comité voor de **metaalhandel**" afgekort "Sociaal fonds voor de **metaalhandel**", verder in deze statuten het "Fonds" genoemd. Dit Fonds wordt opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 1970, algemeen verbindend **verklaard** bij koninklijk besluit van 11 augustus 1978 (Belgisch Staatsblad 19 november 1970).

2. Zetel.

Art. 2.

De maatschappelijke zetel van het Fonds is te Brussel **gevestigd**. Hij kan, bij beslissing van het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel, naar **elke** andere plaats in België worden **overgebracht**.

3. Opdrachten.

Art. 3.

Het Fonds **heeft als opdracht**:

- 3.1. de inning en de invordering van de bijdragen ten **laste** van de in **artikel 5** bedoelde **werkgevers** te regelen en te verzekeren;

Art. 4.

La convention collective de travail du 30 novembre 2001, concernant les "Statuts du Fonds social", enregistrée sous le numéro 60.503/CO/149.4 le 11 janvier 2002 est abrogée.

STATUTS

CHAPITRE I. - Dénomination, siège, **missions**, durée.

1. Dénomination.

Article 1.

Il est institué un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds social de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal", en abrégé: "Fonds social pour le commerce du métal", et appelé ci-après "le Fonds".

Ce Fonds est mis en place par convention collective de travail du 20 mai 1970, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 août 1978 (Moniteur belge du 19 novembre 1970).

2. Siège.

Art. 2.

Le siège social du Fonds est établi à Bruxelles. Il peut être transféré, par décision de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, à tout autre endroit en Belgique.

3. Missions.

Art. 3.

Le Fonds a pour mission:

- 3.1. la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à **l'article 5**;

- | | |
|---|---|
| 3.2. de toekenning en de uitkering van aanvullende sociale voordelen te regelen en te verzekeren; | 3.2. l'octroi et versement d'avantages sociaux complémentaires; |
| 3.3. de vakbondsvorming van de werklieden te bevorderen; | 3.3. favoriser la formation syndicale des travailleurs; |
| 3.4. jaarlijks tewerkstellingsattesten af te leveren aan de werklieden van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel; | 3.4. la délivrance des attestations annuelles de travail aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal; |
| 3.5. een deel van de werking en sommige initiatieven van de vzw "Educam" te financieren volgens door de raad van bestuur vastgelegde regels; | 3.5. le financement d'une partie du fonctionnement et certaines initiatives de l'asbl "Educam", selon les règles fixées par le conseil d'administration; |
| 3.6. ten laste nemen van bijzondere bijdragen; | 3.6. la prise en charge de certaines cotisations spéciales; |
| 3.7. de stimulering van de vorming en de informatie van de werkgevers; | 3.7. la stimulation de la formation et de l'information des employeurs ; |
| 3.8. de inning van de bijdrage voorzien voor de financiering en inrichting van een sectoraal pensioenstelsel. | 3.8. la perception de la cotisation prévue pour le financement et la mise en place d'un fonds de pension sectoriel. |

4. Duur.

4. Durée.

Art. 4.

Art. 4.

Het Fonds wordt opgericht voor een onbepaalde tijd.

Le Fonds est institué pour une durée indéterminée.

HOOFDSTUK II- Toepassingsgebied.

CHAPITRE II. - Champ d'application.

Art. 5.

Art. 5.

Onderhavige statuten zijn van toepassing op de werkgevers, de werklieden en de werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel.

Met "werklieden" wordt bedoeld de werklieden en de werksters.

Les présents statuts s'appliquent aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK III. - Statutaire opdrachten van het Fonds.

CHAPITRE III. - Missions statutaires du Fonds.

1. Inning en invordering van de bijdragen.

Art. 6.

Het Fonds is gelast de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren.

2. Toekenning en uitkering van de aanvullende vergoedingen.

2.1. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij tijdelijke werkloosheid.

Art. 7.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde werklieden hebben, voor elke werkloosheidsuitkering of halve werkloosheidsuitkering erkend door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en voorzien bij artikel 28, 1§ en bij artikel 51 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (tijdelijke werkloosheid omwille van sluiting van de onderneming wegens jaarlijks verlof of tijdelijke werkloosheid omwille van economische redenen) recht, ten laste van het Fonds, op de bij artikel 7 § 2 van deze statuten voorziene vergoeding, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen:

- de werkloosheidsuitkeringen bij toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering genieten;
- op het ogenblik der werkloosheid, in dienst van de werkgever zijn.

§ 2. Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding wordt vanaf 1 juli 2003 vastgesteld op:

- 7,50 EUR per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;

1. Perception et recouvrement des cotisations.

Art. 6.

Le Fonds est chargé de régler et d'assurer la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5.

2. Octroi et versement des allocations complémentaires.

2.1. Indemnité complémentaire de chômage temporaire.

Art. 7.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds, pour chaque indemnité de chômage ou demi-indemnité de chômage reconnue par l'Office National de l'Emploi et prévue par les articles 28, 1§, et 51 de la Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (chômage temporaire suite à la fermeture de l'entreprise pendant les vacances annuelles ou pour des raisons économiques), à l'indemnité prévue à l'article 7 § 2 des présents statuts, dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:

- bénéficier des allocations de chômage en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- être au service de l'employeur au moment du chômage.

§ 2. Le montant de l'indemnité de chômage est fixé à partir du 1^{er} juillet 2003 à:

- 7,50 EUR par indemnité de chômage complet, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;

- 3,75 EUR per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

Art. 8.

Vanaf 1 juli 2003 hebben de schoolverlaters, die nog geen recht hebben op **werkloosheidsuitkeringen** in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering, **tijdens hun wachtperiode** recht op de aanvullende werkloosheidsvergoeding van 7,50 EUR bij **tijdelijke** werkloosheid omwille van **sluiting** van de **onderneming wegens** jaarlijkse **vakantie** of bij tijdelijke werkloosheid omwille van economische redenen, conform **artikel 28, 1°** en **artikel 51** van de Wet van 3 juli 1978 **betreffende** de arbeidsovereenkomsten.

- 2.2. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij volledige werkloosheid.

Art. 9.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde werklieden hebben ten **laste** van het Fonds, voor **elke** werkloosheidsuitkering recht op de bij artikel 9 o 2 voorziene vergoeding met een maximum van **respectievelijk** 200 dagen en 300 dagen per **geval**, al naargelang zij op de eerste werkloosheidsdag minder dan 45 jaar oud zijn of 45 jaar en ouder zijn, en voor zover zij volgende **voorwaarden** **vervullen**:

1. werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de wetgeving op de werkloosheidsverzekering;
2. door een in artikel 5 bedoelde **werkgever** ontslagen geweest zijn;
3. op het ogenblik van het ontslag, ten minste vijf jaar tewerkgesteld zijn in één of meerdere ondernemingen die onder een van de volgende paritaire comités **ressorteren**:
 - voor de ijzernijverheid (Paritair Comité 104);
 - voor de **voortbrenging** van **non-ferrometalen** (Paritair Comité 105);
 - voor de metaal-, machine- en **elektrische** bouw (Paritair Comité 111);

- 3,75 EUR par demi-indemnité, payée en application de la réglementation sur **l'assurance-chômage**.

Art. 8.

A partir du 1^{er} juillet 2003, les jeunes qui quittent l'école et qui n'ont pas encore droit aux allocations de chômage en application de la réglementation d'assurance chômage, toucheront pendant leur période d'attente une allocation complémentaire de 7,50 EUR en cas de chômage temporaire pour raisons économiques ou pour fermeture de l'entreprise pendant les vacances annuelles, conformément aux articles 28, 1° et 51 de la Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

- 2.2. Indemnité complémentaire en cas de chômage complet.

Art. 9.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds, pour chaque indemnité de chômage, à l'indemnité prévue à **l'article 9** § 2, pour un maximum de respectivement 200 jours et 300 jours par cas, selon qu'ils sont, au premier jour de chômage, âgés de moins de 45 ans ou de 45 et plus, et dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:

1. bénéficié des indemnités de chômage en application de la législation sur **l'assurance-chômage**;
2. avoir été licencié par un employeur visé à **l'article 5**;
3. au moment du licenciement, avoir été occupé pendant cinq années au moins dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à une des commissions paritaires suivantes:
 - de l'industrie de l'acier (Commission paritaire 104);
 - des métaux non-ferreux (Commission paritaire 105);
 - des constructions métalliques, mécanique et

- voor de sectoren **verwant** aan de metaal-, machine- en **elektrische** bouw (Paritaire Sub-comités 149.1, 149.2, 149.3 en 149.4);
- voor het garagebedrijf (Paritair Comité 112);
- voor de ondernemingen **waar** teruggewonnen **grondstoffen** opnieuw ter waarde worden gemaakt Sub-comité 142.1);
- voor de wapensmederij met de hand (Paritair Comité 147).

4. een **wachttijd** van vpen kalenderdagen hebben **vervuld**.

Voor de berekening van de wachttijd, worden de dagen werkloosheid en ziekte, in voorkomend **geval**, gelijkgesteld.

- électrique (Commission paritaire 111);
- des secteurs connexes aux constructions métallique, mécanique et électrique (Sous-commissions paritaires 149.1, 149.2, 149.3 et 149.4)
- des entreprises de garage (Commission paritaire 112);
- de la récupération de métaux (Sous-commission paritaire 142.1);
- de l'armurerie à la main (Commission paritaire 147).

4. avoir accompli une période de carence de quinze jours calendrier.

Pour le calcul du délai de carence, les journées de chômage et d'incapacité de travail sont, le cas échéant, assimilées.

§ 2. Het bedrag van de aanvullende **werkloosheids**-vergoeding wordt vanaf 1 juli 2003 vastgesteld op:

- 5,00 EUR per volledige **werkloosheidsuitke**-ring betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- 2,50 EUR per **halve werkloosheidsuitkering** betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

2.3. Aanvullende ziektevergoeding.

Art. 10.

§ 1. De bij **artikel 5** bedoelde werklieden hebben na ten minste **zestig** dagen ononderbroken arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, met **uitsluiting** van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van beroepsziekte of arbeidsongeval recht, ten **laste** van het Fonds, op een vergoeding ter aanvulling van de **uitkeringen** voor ziekte- en

§ 2. Le montant de l'indemnité de chômage est fixé à partir du 1^{er} juillet 2003 à:

- 5,00 EUR par indemnité de chômage complet, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- 2,50 EUR par demi-indemnité, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

2.3. Indemnité complémentaire de maladie.

Art. 10.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds, après soixante jours au moins d'incapacité ininterrompue de travail pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou d'accident de travail, à l'indemnité complémentaire aux indemnités de l'assurance maladie-invalidité dans la mesure

invaliditeitsverzekering, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen:

- de ongeschiktheiduitkering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten bij toepassing van de wetgeving ter zake;
- op het ogenblik waarop de ongeschiktheid zich voordoet, in dienst van een in artikel 5 bedoelde werkgever zijn.

§ 2. forfaitair bedrag van de bij artikel 10 bedoelde vergoeding wordt vanaf 1^{ste} juli 2003 als volgt vastgesteld:

74,50 EUR na de eerste 60 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

74,50 EUR meer na de eerste 120 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

97,00 EUR meer na de eerste 180 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

97,00 EUR meer na de eerste 240 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

97,00 EUR meer na de eerste 300 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

97,00 EUR meer na de eerste 365 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

97,00 EUR meer na de eerste 455 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

97,00 EUR meer na de eerste 545 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

97,00 EUR meer na de eerste 635 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

97,00 EUR meer na de eerste 725 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

97,00 EUR meer na de eerste 815 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

97,00 EUR meer na de eerste 905 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

97,00 EUR meer na de eerste 995 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

§ 3. Een arbeidsongeschiktheid kan, ongeacht de duur ervan, slechts aanleiding geven tot de toekenning van een enkele reeks vergoedingen; het hervallen in een zelfde ziekte wordt beschouwd als integraal deel uitmakend van de vorige ongeschiktheid wanneer die zich voordoet binnen de eerste veertien dagen volgend op het einde van die periode van

où ils remplissent les conditions suivantes:

- bénéficiaire des indemnités d'incapacité de travail de l'assurance maladie-invalidité en application de la législation en la matière;
- au moment où débute l'incapacité, être au service d'un employeur visé à l'article 5.

§ 2. A partir du 1^{er} juillet 2003, le montant forfaitaire de l'allocation visée à l'article 10 est fixé comme suit:

74,50 EUR après les 60 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

74,50 EUR en plus après les 120 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

97,00 EUR en plus après les 180 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

97,00 EUR en plus après les 240 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

97,00 EUR en plus après les 300 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

97,00 EUR en plus après les 365 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

97,00 EUR en plus après les 455 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

97,00 EUR en plus après les 545 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

97,00 EUR en plus après les 635 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

97,00 EUR en plus après les 725 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

97,00 EUR en plus après les 815 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

97,00 EUR en plus après les 905 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

97,00 EUR en plus après les 995 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

§ 3. Quelle que soit sa durée, une incapacité ne peut donner lieu qu'à l'octroi d'une seule série d'indemnités; la rechute est considérée comme faisant partie intégrante de l'incapacité précédente si elle survient dans les quatorze premiers jours suivant la fin de cette période d'incapacité de travail.

arbeidsongeschiktheid.

2.4. Aanvullende vergoeding voor oudere werklozen.

Art. 11.

De in **artikel 5** bedoelde werklieden die volledig werkloos **worden** gesteld, hebben vanaf 1 **juli 2003** recht op een dagelijkse vergoeding van **5,00 EUR** naar rata van 6 vergoedingen per week, onder de volgende **voorwaarden**:

- ten minste 55 jaar oud zijn op de eerste dag van de werkloosheid
- **uitkeringen** voor volledige werkloosheid genieten
- 20 jaar beroepsverleden kunnen bewijzen **waarvan** 5 jaar in de **sector** Metaalhandel (PSC 149.04)

2.5. Aanvullende vergoeding voor oudere zieken

Art. 12.

De in artikel 5 bedoelde werklieden die **verkeren** in een toestand van blijvende arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval, met **uitsluiting** van arbeidsongeschiktheid wegens beroepsziekte of arbeidsongeval, hebben vanaf 1 juli 2003 recht op een dagelijkse vergoeding van 5,00 EUR naar rata van 6 vergoedingen per week, onder de volgende voorwaarden:

- ten minste 55 jaar oud zijn op de eerste dag van de werkloosheid of de arbeidsongeschiktheid;
- uitkeringen van ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten;
- een **carenstijd** van **dertig** kalenderdagen hebben **vervuld**, ingaande op de eerste dag van de ongeschiktheid;
- 20 jaar beroepsverleden kunnen bewijzen waarvan 5 jaar in de sector Metaalhandel (PSC 149.04)

Art. 13.

2.4. Indemnité complémentaire pour chômeurs âgés.

Art. 11.

Les ouvriers visés à l'**article 5**, mis en chômage complet, ont droit à partir du 1er juillet 2003 à une indemnité complémentaire de **5,00EUR**, à raison de 6 indemnités par semaine, aux conditions suivantes:

- être âgés de 55 ans au moins au moment du premier jour de chômage
- bénéficié des indemnités de chômage complet
- justifier une ancienneté de 20 ans dont 5 ans dans le secteur du Commerce du Métal (SCP 149.04)

2.5. Indemnité complémentaire pour malades âgés

Art. 12.

Les ouvriers visés à l'article 5 qui se trouvent en état d'incapacité permanente de travail pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou **d'accident** de travail, ont droit à partir du 1^{er} juillet 2003 à une indemnité complémentaire de 5,00 EUR à raison de 6 indemnités par semaine, aux conditions suivantes:

- être âgés de 55 ans au moins au moment du premier jour d'incapacité de travail;
- bénéficié des indemnités journalières de l'assurance maladie-invalidité;
- avoir accompli une période de carence de trente jours calendrier débutant le premier jour de l'incapacité;
- justifier une ancienneté de 20 ans dont 5 ans dans le secteur du Commerce du Métal (SCP 149.04)

Art. 13.

De werklieden die de bij artikel 11 en 12 bedoelde vergoeding genieten, hebben geen recht op de bij het artikel 9, artikel 10 en artikel 15 voorziene vergoeding.

2.6. Aanvullende vergoeding in geval van sluiting van onderneming.

Art. 14.

De in artikel 5 bedoelde werklieden hebben vanaf 1 juli 2003 recht op een aanvullende vergoeding in geval van sluiting van onderneming, volgens de hierna bepaalde voorwaarden:

1. op het ogenblik van de sluiting van onderneming, ten minste 45 jaar oud zijn;
2. op het ogenblik van de sluiting van onderneming een anciënniteit minimum vijf jaar in de firma hebben;
3. het bewijs leveren niet opnieuw krachtens een arbeidsovereenkomst te zijn aangeworven binnen een termijn van 30 kalenderdagen te rekenen vanaf de datum van het ontslag.

Onder sluiting van onderneming in de zin van de 1e alinéa van onderhavig artikel, verstaat men de totale en definitieve stopzetting van de activiteiten van de onderneming.

Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt bepaald op 248,00EUR.

Dit bedrag wordt verhoogd met 12,50 EUR verhoogd per jaar anciënniteit, met een maximum van 818,00 EUR.

2.7. Aanvullende vergoedingen bij brugpensioen na ontslag.

Art. 15.

§ 1. In toepassing van en overeenkomstig:

Les ouvriers qui bénéficient de l'indemnité visée aux articles 11 en 12 n'ont pas droit à l'indemnité prévue aux articles 9, 10 et 15.

2.6. Indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise.

Art. 14.

Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à partir du 1er juillet 2003 à une indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise, aux conditions fixées ci-après:

1. au moment de la fermeture de l'entreprise, avoir au moins 45 ans;
2. avoir, au moment de la fermeture de l'entreprise, une ancienneté de minimum cinq ans dans la firme;
3. apporter la preuve de ne pas être réengagé aux termes d'un contrat de travail dans un délai de 30 jours calendrier à dater du jour du licenciement.

Par fermeture d'entreprise au sens de l'alinéa 1er du présent article, on entend la cessation totale et définitive des activités de l'entreprise.

Le montant de l'indemnité complémentaire est fixé à 248,00EUR.

Ce montant est majoré de 12,50 EUR par année d'ancienneté, avec un maximum de 818,00 EUR.

2.7. Indemnité complémentaire en cas de prépension après licenciement.

Art. 15.

§ 1. En application et conformément:

- de **collectieve arbeidsovereenkomst** van 19 december 1974, afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, **tot** invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde **werknemers** indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend **verklaard** bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (Belgisch Staatsblad 31 januari 1975);
- het **nationaal** akkoord van 14 mei 2003 **betreffende** het brugpensioen na ontslag tussen 1 juli 2003 en 30 juni 2005, afgesloten in het Paritair **Sub-comité** voor de metaalhandel;
- de collectieve arbeidsovereenkomst brugpensioen vanaf 58 jaar van 8 juli 2003 met een **looptijd** van 1 juli 2003 **tot** 30 juni 2005, afgesloten in het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel;
- de collectieve arbeidsovereenkomst brugpensioen na ontslag van 8 juli 2003 met een looptijd van 1 juli 2003 **tot** 30 juni 2005, afgesloten in het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003 betreffende het brugpensioen na **ploegenarbeid** tussen 1 januari 2003 en 31 december 2004, afgesloten in het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 1998 betreffende de berekeningswijze van de aanvullende vergoeding brugpensioen, afgesloten in het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel
- la convention collective de travail du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil National du Travail, instituant un régime **d'indemnité** complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de **licenciement**, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (Moniteur Belge du 31 janvier 1975);
- l'accord national du 14 mai 2003 sur la prépension après licenciement entre le 1er juillet 2003 et le 30 juin 2005, conclu au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;
- la convention collective de travail relative à la prépension à partir de 58 ans du 8 juillet 2003 avec une durée du 1^{er} juillet 2003 au 30 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;
- la convention collective de travail relative à la prépension après licenciement du 8 juillet 2003 avec une durée du 1^{er} juillet 2003 au 30 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;
- la convention collective du 8 juillet 2003 relative à la prépension après travail en équipes entre le 1er janvier 2003 et le 31 décembre 2004, conclu au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;
- la convention collective de travail du 5 octobre 1998 relative au mode de calcul de l'**indemnité** complémentaire prépension, conclue au sein de la **Sous-commission** paritaire pour le commerce du métal

neemt het Fonds de **helft** van het verschil tussen het **netto referteloon** en de **werkloosheidsuitkering** te zijnen laste.

Deze vergoeding wordt berekend op het ogenblik van de op brugpensioenstelling en **blijft** ongewijzigd onder voorbehoud van het feit dat zij gebonden is aan de **evolutie** van het indexcijfer volgens de **modaliteiten** van

le Fonds prend à sa charge la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'indemnité de chômage.

Cette indemnité est calculée au moment de la mise à la prépension et demeure invariable, sous réserve d'être liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités applicables en matière d'allocations

toepassing op het vlak van **werkloosheidsuitkeringen overeenkomstig** de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Bovendien wordt het bedrag van deze **vergoeding** elk jaar op 1 januari herzien door de Nationale Arbeidsraad in **functie** van de **conventionele evolutie** van de lonen.

§ 2. De dagelijkse **uitkering** voor volledige **werkloosheid** voorzien bij **artikel 9** van de statuten wordt in aanmerking genomen voor de berekening van de bij § 1 van dit artikel bedoelde aanvullende vergoeding.

§ 3. Om te kunnen genieten van het brugpensioen **zoals** vermeld in de vorige paragrafen moeten de **betrokkenen** vanaf 1 juli 2003 bewijzen dat zijn ten minste 5 jaar hebben **gewerkt als** arbeiders in een of meerdere ondernemingen **ressortierend** onder het Paritaire sub-comité voor de metaalhandel.

Indien een arbeider een anciënniteit **heeft opgebouwd** in een zelfde onderneming, die een bepaalde periode niet **tot** het Paritaire Sub-comité voor de metaalhandel behoorde of die opgedeeld is in verschillende technische **entiteiten** behorende **tot** verschillende paritaire comités, dan wordt deze anciënniteit **als** een geheel **beschouwt**.

§ 4. In **uitvoering** van artikel 15 en artikel 16 van de Wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel **akkoord** voor de periode 2003 - 2004 (Belgisch Staatsblad 16 mei 2003), aangevuld door artikel 75 en artikel 76 van Programmawet van 8 april 2003 (Belgisch Staatsblad 17 april 2003) wordt de aanvullende vergoeding brugpensioen verder uitbetaald in **geval** van **werkhervatting** door de werkman.

§ 5. Vanaf 1 juli 2003 neemt het Fonds de toepassing van voormelde **collectieve** arbeidsovereenkomst van 19 december 1974 op zich indien een ondernemingsakkoord de uitbreiding van deze voordelen voorziet **tot** de werklieden die minder dan 58 jaar oud zijn en **tot** de werksters die minder dan 55 jaar oud zijn.

Het Fonds neemt dit voordeel ten **laste** vanaf de

de chômage, conformément les dispositions de **la loi du 2 août 1971**.

En outre, le montant de cette indemnité complémentaire est révisé chaque année au **1^{er} janvier** par le Conseil National du Travail, en fonction de révolution conventionnelle des salaires

§ 2. L'indemnité journalière de chômage complet prévue à l'**article 9** des présents statuts est prise en considération pour le calcul de l'indemnité complémentaire visée au § 1 du présent article.

§ 3. Pour pouvoir bénéficier de la prépension en application des paragraphes qui précèdent les intéressés doivent, à partir du 1^{er} juillet 2003, prouver qu'ils ont travaillé en qualité d'ouvriers pendant 5 ans au moins dans une ou plusieurs entreprises qui **ressortissent** à la sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Lorsqu'un ouvrier a acquis une ancienneté dans une entreprise qui, à un moment donné, ne **ressortissait** pas à la sous-commission paritaire pour le commerce du métal ou qui est scindée en différentes entités techniques relevant de différentes commissions paritaires, cette ancienneté sera considérée comme un ensemble.

§ 4. En exécution des articles 15 et 16 de la Loi du **1^{er} avril 2003** relative à la mise en œuvre de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004 (Moniteur belge 16 mai 2003), complétés par les articles 75 et 76 de la Loi Programme du 8 avril 2003 (Moniteur belge 17 avril 2003), l'indemnité complémentaire prépension est maintenue lorsque l'ouvrier reprend le travail.

§ 5. A partir du 1^{er} juillet 2003 le Fonds prend à sa charge l'application de la convention collective de travail du 19 décembre 1974 précitée si un accord d'entreprise prévoit l'élargissement de ces avantages aux ouvriers âgés de moins de 58 ans et aux ouvrières âgées de moins de 55 ans.

Le Fonds prend cet avantage à sa charge à

eerste dag van de maand volgend op die waarin de **werkman** 58 jaar en de werkster 55 jaar wordt, op **voorwaarde** dat de **werkgever**, op het ogenblik van het sluiten van het ondernemingsakkoord, kopie **hiervan** gestuurd **heeft** aan het Fonds en dat hij de forfaitaire bijdrage, voorzien bij **artikel 35**, heeft **vereffend**.

partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'ouvrier a 58 ans et l'ouvrière 55 ans, à condition que l'employeur, au moment de la conclusion de l'accord d'entreprise, en ait fait parvenir copie au Fonds, et qu'il ait acquitté la cotisation forfaitaire visée à l'article 35.

§ 6. In toepassing van en **overeenkomstig**:

- de **collectieve arbeidsovereenkomst** nr. 55 gesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Arbeidsraad, **tot** instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in **geval** van halvering van de **arbeidsprestaties**;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003, **betreffende** het **halftijd's brugpensioen** tussen 1 januari 2003 en 31 december 2004, afgesloten in het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel;

neemt het Fonds de aanvullende vergoeding ten **laste**. Deze aanvullende vergoeding wordt berekend op het ogenblik van de op halftijd's brugpensioenstelling en **blijft** ongewijzigd, onder voorbehoud dat zij gekoppeld is aan de **evolutie** van het indexcijfer van de **consumptieprijzen**, volgens de modaliteiten van toepassing op de **werkloosheidsuitkeringen** overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971. Het bedrag van deze aanvullende vergoeding wordt berekend volgens de formule **zoals** omschreven in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55.

Voormelde bepalingen zijn van toepassing op werklieden en werksters vanaf de **leeftijd** van 55 jaar.

2.8. Aanvullende vergoeding bij **halftijdse** loopbaanonderbreking.

Art. 16.

Vanaf 1 juli 2003 betaalt het Fonds een aanvullende vergoeding van 62,00 EUR per maand gedurende 60 maanden aan werklieden van 53 jaar en meer die in halftijdse loopbaanonderbreking zijn **conform** ~~artikel~~

§ 6. En application de et conformément à:

- la convention collective de travail N° 55 conclue le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction de moitié des prestations de travail;
- la convention collective de travail du 8 juillet 2003, relative à la prépension à mi-temps entre le 1er janvier 2003 et le 31 décembre 2004, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;

le Fonds prend à charge l'**indemnité** complémentaire. Cette indemnité complémentaire est calculée au moment de la mise en prépension à mi-temps et demeure invariable sous réserve qu'elle soit liée à révolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités applicables aux allocations de chômage conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971. Le montant de cette indemnité complémentaire est calculée suivant la formule décrite dans la convention collective de travail n° 55.

Les dispositions précitées s'appliquent aux ouvriers et aux ouvrières à partir de l'âge de 55 ans.

2.8. Indemnité complémentaire en cas d'interruption de carrière à mi-temps.

Art. 16.

A partir de 1^{er} juillet 2003 le fonds paie une indemnité complémentaire de 62,00 EUR pendant 60 mois aux ouvriers de 53 ans et plus qui sont en interruption de carrière à mi-temps conformément à l'article 102 de

102 van de Herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen en in dit kader van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een **uitkering ontvangen**.

2.9. Aanvullende sociale vergoeding.

Art. 17.

§1. De **werklieden** van de bij **artikel 5** bedoelde **werkgevers** hebben **recht ten laste** van het Fonds, op een aanvullende sociale vergoeding, voor zover zij **sedert** tenminste een jaar lid zijn van één van de **representatieve** interprofessionele **organisaties** van werknemers die voor het **hele land** zijn **opgericht**.

§ 2. Het bedrag van de bij artikel 15 D1 bedoelde aanvullende sociale vergoeding wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van bestuur.

2.10. Betalingsmodaliteiten.

Art. 18.

§ 1. De in **artikelen 7** (aanvullende **werkloosheidsvergoeding** in geval van **tijdelijke werkloosheid**), **9** (aanvullende werkloosheidsvergoeding in geval van volledige werkloosheid), **10** (aanvullende vergoeding in geval van **arbeidsongeschiktheid**), **11** (aanvullende vergoeding voor oudere werklozen), **12** (aanvullende vergoeding voor oudere zieken), **14** (aanvullende vergoeding voor **sluiting** van onderneming), **15** (aanvullende vergoeding voor brugpensioen na ontslag en voor **halfijds** brugpensioen), en **artikel 16** (aanvullende vergoeding bij **halfzijdse** loopbaanonderbreking) bedoelde vergoedingen worden **rechtstreeks** door het Fonds aan de **betrokken** werklieden uitbetaald, voor zover zij het bewijs leveren van hun recht op de vergoedingen voorzien door voormelde artikelen en volgens de modaliteiten bepaald door de raad van bestuur.

§ 2. De in het artikel 17 bedoelde vergoeding (aanvullende sociale vergoeding) — wordt

la Loi de Redressement du 22 janvier 1985 prévoyant des dispositions sociales, et qui touchent dans ce cadre une indemnité de l'Office national pour l'emploi.

2.9. Indemnité sociale complémentaire.

Art. 17.

§ 1. Les ouvriers des employeurs visés à l'article 5. ont droit à charge du Fonds à une indemnité sociale supplémentaire pour autant qu'ils sont depuis un an au moins membre d'une des organisations de travailleurs interprofessionnelles représentatives qui sont constituées sur le plan national.

§ 2. Le montant de l'indemnité sociale complémentaire visée à l'article 15 § 1, est fixé annuellement par le conseil d'administration.

2.10. Modalités de paiement.

Art. 18.

§ 1. Les indemnités visées aux articles 7 (indemnité complémentaire de chômage en cas de chômage temporaire), ~~8~~ (indemnité complémentaire de chômage en cas de chômage complet), 10 (indemnité complémentaire en cas d'incapacité de travail), 11 (indemnité complémentaire pour ouvriers âgés), 12 (indemnité complémentaire pour malades âgés), 14 (indemnité de fermeture d'entreprise), 15 (indemnité complémentaire de prépension après licenciement et prépension à mi-temps) et 16 (indemnité complémentaire pour l'interruption de carrière à mi-temps) sont payées directement par le Fonds aux ouvriers intéressés, pour autant qu'ils fassent la preuve de leur droit aux indemnités prévues par lesdits articles suivant les modalités fixées par le conseil d'administration.

§ 2. L'indemnité visée à l'article 17 (indemnité sociale complémentaire) est payée par les

uitbetaald door de interprofessionele **representatieve werknemersorganisaties** die op **nationaal** niveau verbonden zijn.

organisations de travailleurs interprofessionnelles représentatives et fédérées sur le plan national.

Art. 19.

De raad van bestuur bepaalt de **datum** en de modaliteiten van betaling van de door het Fonds toegekende vergoedingen.

In geen **geval** mag de betaling van de vergoedingen **afhankelijk** zijn van de **storting** der bijdragen **welke** door de aan het Fonds **onderworpen werkgevers** verschuldigd zijn.

3. Bevorderen van de vakbondsvorming.

Art. 20.

Op verzoek van de werkgevers die het **voorschot** hebben gedaan, betaalt het Fonds de uitbetaalde **lonen** terug (vermeerderd met de patronale bijdragen) van de werklieden die **afwezig** waren in toepassing van de **collectieve** arbeidsovereenkomst van 8 juli 1999 **betreffende** de vakbondsvorming, gesloten in het Paritair **Sub-comité** voor de metaalhandel **geregistreerd** op 20 december 1999 onder het nummer 53.398/CO/149.04.

Art. 21.

Het bedrag dat bestemd is voor de **organisatie** van deze vakbondsvorming wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van bestuur van het Fonds.

4. Vorming en informatie van de werkgever stimuleren.

Art. 22.

Het Fonds kent aan de **organisaties** van de werkgevers, **vertegenwoordigd** in het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel, een tussenkomst toe in de kosten voor informatie en vorming van de werkgevers. Zij wordt **geïnd** volgens de modaliteiten vastgesteld door **artikel 30** van deze **statuten**.

Art. 19.

Le conseil **d'administration** détermine la date et les modalités de paiement des allocations accordées par le Fonds.

En aucun cas, le paiement des indemnités ne peut dépendre du versement des cotisations dues par l'employeur assujetti au Fonds.

3. Encouragement de la formation syndicale.

Art. 20.

Le Fonds rembourse aux employeurs qui en ont fait l'avance, et à leur demande, les salaires payés (majorés des charges patronales) aux ouvriers qui se sont absentés en application de la convention collective de travail du 8 juillet 1999 concernant la formation syndicale, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, enregistrée le 20 décembre 1999 sous le numéro 53.398/CO/149.04.

Art. 21.

Le montant affecté à l'organisation de cette formation syndicale **est** fixé annuellement par le conseil d'administration du Fonds.

4. Stimuler la formation et l'information des employeurs.

Art. 22.

Le Fonds octroie aux organisations **d'employeurs**, représentées au sein de la **Sous-commission Paritaire** pour le commerce du **métal**, une intervention dans les frais d'information et de formation des employeurs. Elle est perçue selon les modalités fixées à l'**article 30** de ces statuts.

5. Jaarlijks **afleveren** van **tewerkstellingsattesten**.

Art. 23.

Het Fonds is ermee gelast de jaarlijkse **aflevering** van tewerkstellingsattesten te regelen en te verzekeren. Deze tewerkstellingsattesten worden bezorgd aan **alle werklieden** van de bij **artikel 5** van deze statuten bedoelde **werkgevers**. De raad van bestuur wordt ermee belast de **praktische** toepassingsmodaliteiten van dit artikel **vast te stellen**.

6. Financiering van een **deel** van de werking en van sommige **initiatieven** van de v.z.w. "**Educam**".

Art. 24.

§ 1. Het Fonds **financiert** een deel van de werking en sommige van de initiatieven van de v.z.w. "**Educam**".

§ 2. De **financiële** bijdrage van het Fonds wordt jaarlijks door de raad van bestuur bepaald.

7. Ten **laste** nemen van bijzondere bijdragen.

Art. 25.

¶ 1. De bijzondere bijdragen ten laste van de werkgevers op het **conventioneel** brugpensioen en ingevoerd enerzijds door de programmawet van 22 december 1989 en anderzijds door de programmawet van 29 december 1990, **respectievelijk** verschuldigd aan de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden door het Fonds ten laste genomen.

§ 2. De bedoelde bijzondere bijdragen worden vanaf 1 januari 1991 ten laste genomen voor de mannen vanaf de **leeftijd** van 56 jaar en voor de vrouwen vanaf 55 jaar, voor zover het brugpensioen een aanvang **heeft** genomen tussen 1 januari 1991 en 30 juni 2003.

Ingeval van brugpensioen **ploegenarbeid**

5. Délivrance des attestations annuelles de travail.

Art. 23.

Le Fonds est chargé d'assurer la délivrance d'attestations annuelles de travail. Celles-ci sont fournies à tous les ouvriers des employeurs visés à l'**article 5** des statuts. Le conseil d'administration est chargé de déterminer les modalités pratiques de cet article.

6. Financement d'une partie du fonctionnement et de certaines initiatives de l'a.s.b.l. "**Educam**".

Art. 24.

§ 1. Le Fonds finance une partie du fonctionnement et certaines initiatives de l'a.s.b.l. "**Educam**".

§ 2. La contribution financière annuelle du Fonds est déterminée annuellement par le conseil d'administration.

7. Prise en charge de certaines cotisations spéciales.

Art. 25.

§ 1. Les cotisations spéciales à charge des employeurs sur la prépension conventionnelle et introduites d'une part par la loi-programme du 22 décembre 1989 et d'autre part par la loi-programme du 29 décembre 1990, dues respectivement à l'Office National de Pension pour Travailleurs Salariés et à l'Office National de Sécurité Sociale, sont prises en charge par le Fonds.

§ 2. Les cotisations spéciales visées sont, à partir du 1er janvier 1991, prises en charge pour les hommes à partir de 56 ans et pour les femmes à partir de 55 ans, pour autant que la prépension ait débuté entre le 1er janvier 1991 et le 30 juin 2003.

En cas de prépension travail en équipes les

worden de bedoelde bijzondere bijdragen voor de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2002 vanaf de leeftijd van 56 jaar ten laste genomen.

- § 3. De bijzondere bijdragen worden ten laste genomen onder bovenvermelde voorwaarden tot de op pensioenstelling van de werklieden.

Art.26.

De raad van bestuur van het Fonds bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van artikel 25. van onderhavige statuten.

Art.27.

De voorwaarden van toekenning van de aanvullende vergoedingen en de financiële tegemoetkomingen welke door het Fonds worden verleend evenals het bedrag daarvan, kunnen op voorstel van de raad van bestuur gewijzigd worden, bij beslissing van het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

HOOFDSTUK IV. - Beheer van het Fonds.

Art.28.

- § 1. Het Fonds wordt beheerd door een raad van bestuur, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.
- § 2. Deze raad van bestuur bestaat uit zestien leden, hetzij acht vertegenwoordigers van de werkgevers en acht vertegenwoordigers van de werknemers.
- § 3. De leden van de raad van bestuur worden benoemd door het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel.

Art.29.

cotisations spéciales visées sont prises à charge, pour la période du 1er janvier 2001 jusqu'au 31 décembre 2002 inclus à partir de l'âge de 56 ans

- § 3. Les cotisations spéciales sont prises en charge sous les conditions précitées jusqu'à la prise de pension des ouvriers.

Art.26.

Le conseil d'administration du Fonds détermine les modalités d'exécution de l'article 25. des présents statuts.

Art.27.

Les conditions d'octroi des indemnités complémentaires et des interventions financières accordées par le Fonds, de même que le montant de celles-ci, peuvent être modifiées sur proposition du conseil d'administration par décision de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal rendue obligatoire par arrêté royal.

CHAPITRE IV. - Gestion du Fonds.

Art.28.

- § 1. Le Fonds est géré par un conseil d'administration composé paritairement de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.
- § 2. Le conseil est composé de seize membres, soit huit représentants des employeurs et huit représentants des travailleurs.
- § 3. Les membres du conseil d'administration sont nommés par la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Art.29.

§ 1. Elk jaar duidt de raad van bestuur onder zijn leden een voorzitter en drie ondervoorzitters aan.

§ 2. Het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap wordt beurtelings door de werkgevers- en de werknemersafgevaardigden waargenomen.

De categorie waartoe de voorzitter behoord wordt, voor de eerste maal, door loting aangeduid.

De tweede ondervoorzitter behoort tot de werknemersgroep en de derde tot de werkgeversgroep.

Art. 30.

§ 1. De raad van bestuur wordt door zijn voorzitter bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden de raad van bestuur tenminste eenmaal per semester bijeen te roepen en telkens wanneer tenminste twee leden van de raad van bestuur erom verzoeken.

§ 2. De uitnodiging vermeldt de agenda.

§ 3. De notulen worden door de door de raad van bestuur aangeduide directeur opgesteld.

§ 4. Wanneer tot stemming moet overgegaan worden, dient een gelijk aantal leden van elke afvaardiging aan de stemming deel te nemen. Is het aantal ongelijk, dan onthoudt (onthouden) zich het jongste lid (de jongste leden).

§ 5. De raad van bestuur kan slechts geldig beslissen over de op de agenda gestelde kwesties en in aanwezigheid van ten minste de helft van de leden die tot de werknemersafvaardiging en ten minste de helft van de leden die tot de werkgeversafvaardiging behoren.

De beslissingen worden met een meerderheid van twee derden van de stemgerechtigden genomen.

Art. 31.

§ 1. Chaque année, le conseil d'administration désigne parmi ses membres un président et trois vice-présidents.

§ 2. Une alternance pour la présidence et la première vice-présidence est assurée entre les délégués des employeurs et des travailleurs.

La catégorie à laquelle appartient le président est, pour la première fois, désignée par tirage au sort.

Le deuxième vice-président appartient au groupe des travailleurs et le troisième au groupe des employeurs.

Art. 30.

§ 1. Le conseil d'administration se réunit sur convocation de son président. Le président est tenu de convoquer le conseil au moins une fois chaque semestre et chaque fois que la demande en est formulée par deux membres au moins du conseil d'administration. 2.

§ 2. La convocation mentionne l'ordre du jour.

§ 3. Les procès-verbaux sont établis par le directeur désigné par le conseil d'administration.

§ 4. Lorsqu'il y a lieu de procéder à un vote, un nombre égal de membres de chaque délégation doit prendre part au vote. Si le nombre est inégal, le ou les membres les moins âgés s'abstiennent.

§ 5. Le Conseil ne peut décider valablement que sur les questions figurant à l'ordre du jour et en présence d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des travailleurs et d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des employeurs.

Les décisions sont prises à la majorité des deux tiers des votants.

Art. 31.

- §1. De raad van bestuur heeft tot taak het Fonds te beheren en alle maatregelen te treffen die voor zijn goede werking zijn vereist. Hij beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheid inzake het beheer en de leiding van het Fonds.
- § 2. De raad van bestuur treedt in rechte op in naam van het Fonds op vervolging en ten verzoeken van de Voorzitter of van een tot dat doel afgevaardigde beheerder.
- § 3. De raad van bestuur kan bijzondere bevoegdheden overdragen aan één of meer van zijn leden of zelfs aan derden. Voor al de andere handelingen dan deze waarvoor de raad van bestuur speciale volmachten heeft verleend, volstaan de gezamenlijke handtekeningen van vier bestuurders (twee van werknemerszijde en twee van werkgeverszijde).
- §4. De verantwoordelijkheid van de bestuurders beperkt zich tot de uitvoering van hun mandaat en zij gaan geen enkel persoonlijke verbintenis aan betreffende hun beheer ten opzichte van de verplichtingen van het Fonds.

HOOFDSTUK V. - Financiering van het Fonds.

Art. 32.

Om de financiering van de in het artikel 7, art. 8, art. 9, art. 10, art. 11, art. 12, art. 14, art. 15, art. 16, art. 17, art. 20, art. 22 en art. 24 bedoelde voordelen te verzekeren, beschikt het Fonds over de bijdragen welke door de bij artikel 5 bedoelde werkgevers verschuldigd zijn.

Art. 33.

- §1. Vanaf 1 januari 2001 wordt de bijdrage van de werkgevers vastgesteld door een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst die algemeen bindend zal verklaard worden door koninklijk besluit.
- §2. Een buitengewone bijdrage kan door de raad van bestuur van het Fonds worden bepaald, die eveneens de innings- en verdelingsmodaliteiten vaststelt.

- §1. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le Fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires à son bon fonctionnement. Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et la direction du Fonds.
- § 2. Le conseil d'administration agit en justice au nom du Fonds à la poursuite et la diligence du Président ou d'un administrateur délégué à cette fin.
- § 3. Le conseil d'administration peut déléguer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers. Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le conseil a donné des délégations spéciales, les signatures conjointes de quatre administrateurs (deux du côté des travailleurs et deux du côté des employeurs) suffisent.
- §4. La responsabilité des administrateurs se limite à l'exécution de leur mandat et ils ne contractent aucune obligation personnelle relative à leur gestion vis-à-vis des engagements du Fonds.

CHAPITRE V. - Financement du Fonds.

Art. 32.

Pour assurer le financement des avantages prévus aux articles 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 20, 22 et 24, le Fonds dispose de cotisations dues par les employeurs visés à l'article 5.

Art. 33.

- §1. A partir du 1^{er} janvier 2001 la cotisation des employeurs au fonds social est fixée par une convention collective de travail séparée, rendue obligatoire, par arrêté royal.
- §2. Une cotisation exceptionnelle peut être fixée par le conseil d'administration du Fonds qui en détermine également la manière de perception et de répartition.

§3. Deze buitengewone bijdrage moet het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst bekrachtigd bij koninklijk besluit.

Art. 34.

§1 De inning en de invordering van de bijdragen worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd, bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid.

§ 2. De raad van bestuur van het Fonds bepaalt de verdeling van de bijdragen.

Art. 35.

§ 1. Een bijdrage van 2,05% gebaseerd op de laatste bruto bezoldiging aan 108 % verdiend door de werklieden bedoeld bij artikel 15 D 3, wordt rechtstreeks aan het Fonds betaald door de werkgever. Zij wordt berekend vanaf de aanvang van het brugpensioen in de onderneming tot de sectorale leeftijd brugpensioen.

§ 2. De bijdrage bedoelt onder D 1, wordt betaald door de werkgever vóór de datum van het brugpensioen van de werklieden. Zij wordt forfaitair berekend en betaald volgens de modaliteiten, bepaald door de raad van bestuur van het Fonds.

§ 3. De in dit artikel bepaalde bijdrage wordt tijdens dezelfde periode en volgens dezelfde modaliteiten als die welke zijn bedoeld in artikel 15, D 3, geschorst, behalve voor de overeenkomsten die vóór 1 juli 1985 op het niveau van de ondernemingen werden gesloten.

HOOFDSTUK VI. - Begroting, rekeningen van het Fonds.

§3. Cette cotisation exceptionnelle doit faire l'objet d'une convention collective de travail séparée et rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 34.

§1. ~~A l'exception de la cotisation prévue à l'article 15, la~~ perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office National de Sécurité Sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence.

§ 2. Le conseil d'administration du Fonds détermine la répartition des cotisations.

Art. 35.

§ 1. Une cotisation de 2,05% basée sur la dernière rémunération brute à 108 % gagnée par les ouvriers visés à l'article 15 § 3, est directement versée par l'employeur au Fonds. Elle est calculée à partir du début de la mise en prépension par l'entreprise jusqu'à l'âge sectoriel de la prépension.

§ 2. La cotisation visée au § 1 est payée par l'employeur avant la date de départ en prépension des ouvriers. Elle est calculée forfaitairement et payée suivant les modalités fixées par le conseil d'administration du Fonds.

§ 3. La cotisation définie dans le présent article est suspendue pendant la même période et suivant les mêmes modalités que celles prévues à l'art. 15 § 3, sauf pour les conventions conclues au niveau des entreprises avant le 1^{er} juillet 1985.

CHAPITRE VI. - Budget et comptes du Fonds.

Art. 36.

Het **dienstjaar** vangt aan op 1 januari en **sluit** op 31 december.

Art. 37.

De rekeningen van het afgelopen jaar worden op 31 december afgesloten.

De raad van bestuur evenals de door het Paritair **Sub-comité** voor de metaalhandel aangeduide revisor of accountant maken jaarlijks **elk** een **schriftelijk** verslag op **betreffende** de **uitvoering** van hun **opdracht** gedurende het afgelopen jaar.

De balans, samen met de hierboven bedoelde schriftelijke **jaarverslagen**, moeten uiterlijk gedurende de maand juni aan het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel worden **voorgelegd**.

HOOFDSTUK VII. - Ontbinding, **vereffening** van het Fonds.

Art. 38.

Het Fonds kan slechts bij eenparige beslissing van het Paritair Sub-comité voor de metaalhandel worden ontbonden. Dit laatste dient **tegelijkertijd** de **vereffenaars** te benoemen, hun **bevoegdheden** en hun bezoldiging vast te stellen en de bestemming van de activa van het Fonds te bepalen.

Art. 36.

L'**exercice** prend cours le 1er janvier et se clôture le 31 décembre.

Art. 37.

Les comptes de l'année révolue sont clôturés le 31 décembre.

Le conseil d'administration ainsi que le réviseur ou l'**expert-comptable**, désignés par la Sous-commission Paritaire pour le commerce du métal, rédigent annuellement chacun un rapport concernant l'accomplissement de leur mission pendant l'année révolue.

Le bilan, conjointement avec les rapports annuels visés ci-dessus, doivent être soumis pour approbation à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, pendant le mois de juin, au plus tard.

CHAPITRE VII. - **Dissolution**, liquidation du Fonds.

Art. 38.

Le Fonds ne peut être dissous que par décision unanime de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal. Celle-ci devra nommer en même temps les liquidateurs, déterminer leurs pouvoirs et leur rémunération et définir la destination de l'actif du Fonds.

Bijlage bij de **collectieve** arbeidsovereenkomst
"Statuten van het Sociaal Fonds" gesloten in het
 Paritair **Sub-comité voor de Metaalhandel** op 8 juli
 2003

Annexe à la convention collective de travail "Statuts
 du Fonds Social" conclue en Sous-commission
 paritaire pour le Commerce du métal le 8 juillet 2003

Art. 7 §2	
EUR	
7,50	
3,75	
Art. 8	
EUR	
7,50	
Art. 9 §2	
EUR	
5,00	
2,50	
Art. 10	
EUR	
74,50	
97,00	
Art. 11	
EUR	
5,00	
Art. 12	
EUR	
5,00	
Art. 14	
EUR	
248,00	
12,50	
818,00	